

Comité Asesor Distrital referente a los aprendices de inglés (DELAC) / 14 de mayo, 2019  
Sala de Conferencias del Centro Educativo de las Escuelas de La Mesa-Spring Valley

**Attendees:** Ana Young (SWS), Rosa Izaguirre (CDO), Elva Dominguez (AVO), Dania Martinez (SWS), Wendy Newmark (KEM), Elisa Holston-Arteaga (RAN),

**District Personnel:** Katie Sedgwick (Learning Support – ELRT), Monica Macias (Parent Liaison), Rita Schwartz (Preschool)

Elisa Holston-Arteaga called the meeting to order at 9:35 a.m. (The meeting was conducted in Spanish, with interpretation as needed and in English, with interpretation as needed)

**Welcome and Introductions** – Elisa Holston-Arteaga

**Approval of March 12, 2019 Minutes** - The minutes were approved as presented.

Motioned by: Rita Schwartz      Second: Ana Young

**Approval of Agenda**- Agenda was approved as presented.

Motioned by: Ana Young      Second: Elva D.

**English Language Acquisition Status** – Presented by Elisa Holston-Arteaga

- Spanish (2,731)
- Filipino (109)
- Arabic (101)
- Vietnamese (91)

Breakthrough English is a month long intensive summer school program in English for students who have been in U.S. schools for a year or less. It is by invitation which went home in the mail and with students about 2 weeks ago. We will have students from all different languages attend that will learn English and the culture of American schools to better prepare them for the upcoming school year.

**English Learner Progress Reports**– Presented by Katie Sedgwick

- Every English learner should have received these with the regular report card. Some parents reported that they have not received any this year for their children. Some reported they received the progress report, but not the explanation for parents that goes with it. Talk with teacher and/or principal about ensuring you receive a progress report for each trimester or quarter. One parent explained it was challenging to understand but how helpful the explanation page was to understanding the progress report.
- Proficiency levels: Early Emerging, Exit Emerging, Early Expanding, Exit Expanding, Early Bridging, Exit Bridging
  - Proficiency levels match up with the ELPAC report parents receive:
    - Early Emerging and Exit Emerging = Beginning
    - Early Expanding and Exit Expanding = Somewhat Developed
    - Exit Expanding and Early Bridging = Moderately Developed
    - Exit Bridging = Well Developed – may be eligible for reclassification
- Once English Learners are reclassified, they will no longer receive the English Learner Progress Report but will be monitored for 4 years after reclassifying to ensure they are still making progress.
- Long-Term English Learners (LTEL)
  - Grades 6-12
  - In U.S. schools 6 + years
  - Not making progress on English language and Academic skills
- At-Risk of Becoming LTEL
  - Grades 3-12
  - In U.S. schools 4-5 years
  - Not making progress on English language and Academic skills

**English Learner Roadmap** – Presented by Katie Sedgwick

- CA State Board Policy (2017)
- Guidance Document
- Web-based Resources
- Can be found at <http://www.cde.ca.gov/sp/el/rm/>
- Includes Mission, Vision, Four Principles
- Values Culture, Language, and Identity
- Encourages and values multilingualism

**CA Global 2030 Initiative** – Presented by Katie Sedgwick

- By 2030 half of all K-12 students will participate in dual language programs or experiences
- By 2030 three out of four graduating seniors earn the Seal of Biliteracy
- By 2030 there will be at least 1600 dual immersion programs
- By 2030 the number of bilingual teachers will double

**Parent Involvement** – Presented by Elisa Holston-Arteaga

- Title 1, Part A Local Education Agency (LEA) District-Level Parent and Family Engagement Policy
  - How parents and the district share the responsibility for improved student academic achievement
  - Parents on SSC and ELAC will be involved in developing and/or revising the School Plan for Student Achievement
  - The district employs a Parent/Community Liaison who collaborates with school staff
  - An annual evaluation of the content and effectiveness of this parental involvement policy will be conducted at SSC and DAC meetings
  - La Mesa-Spring Valley Schools will work to decrease common barriers to parent communication
  - District staff will provide guidance and support on appropriate use of parental involvement funds and review policies
  - La Mesa Spring Valley Schools will distribute 90% of the 1% reserve to Title 1 schools to support their local-level family engagement programs and activities
  - La Mesa Spring Valley Schools will build school and parent capacity for strong parental involvement
  - The La Mesa Spring Valley Schools website lists a variety of parent resources
  - District teachers regularly attend staff development
  - La Mesa Spring Valley Schools will coordinate and integrate parental involvement strategies under Title 1
  - Title 1 information related to the school and parent/family is sent to parents in a format and language parents can understand (Spanish is required, other languages whenever possible)
  - Parents are provided a hard copy of the Title 1 Parent Engagement Policy, School-Parent Compact, and resources to support them to stay informed
  - This policy will be in effect in the La Mesa Spring Valley School District for the period of the 2019-20 School Year

**Questions**

- No questions

The last DELAC Meeting will be held on June 11, 2019.  
Meeting adjourned at 10:50 a.m.

**Presentes:** Ana Young (SWS); Rosa Izaguirre (CDO); Elva Domínguez (AVO); Dania Martínez (SWS); Wendy Newmark (KEM); Elisa Holston-Arteaga (RAN)

**Personal del Distrito:** Katie Sedgwick (Apoyo Pedagógico – ELRT); Mónica Macías (Coordinadora de enlace para padres/madres de familia); Rita Schwartz (Preescolar)

Elisa Holston-Arteaga abrió la sesión a las 9:35 a.m. (La junta se llevó a cabo en español, con interpretación si hubiese sido necesario en inglés)

**La bienvenida y presentaciones** – Elisa Holston-Arteaga

**Aprobación de las minutas del 12 de marzo, 2019** – Las minutas fueron aprobadas así como fueron presentadas.  
Mocionado por: Rita Schwartz      Secundado por: Ana Young

**Aprobación de la agenda** – La agenda fue aprobada. Mocionado por: Ana Young      Secundado por: Elva D.

**Estado de la adquisición del idioma inglés** – Presentado por Elisa Holston-Arteaga

- Español (2,731)
- Filipino (109)
- Árabe (101)
- Vietnamita (91)

*Breakthrough English* es un programa intensivo de inglés que se impartirá en el verano para los alumnos que han estado en escuelas de los Estados Unidos por un año o menos. Es por invitación, la cual fue enviada a casas por correo postal y con los alumnos, aproximadamente hace 2 semanas. Tendremos alumnos de diferentes idiomas que aprenderán inglés y la cultura de las escuelas americanas a fines de prepararlos mejor para el próximo ciclo escolar.

**Informes del progreso de los aprendices de inglés** – Presentado por Katie Sedgwick

- Todo estudiante de inglés tuvo que haber recibido estos informes con su boleta de calificaciones regular. Algunos padres informaron que este año no los han recibido, y otros informaron que recibieron el informe del progreso, pero no la explicación que va con el informe. Debe hablarse con el docente y/o director/a para asegurarse que reciban un informe de progreso cada 3 ó 4 veces al año. Una madre de familia explicó que era difícil entender y que la página de explicación es muy útil para entender el informe del progreso.
- Niveles de competencia: Nivel Emergente (*Early Emerging*); Egreso de Nivel Emergente (*Exit Emerging*); Nivel de Ampliación Temprana (*Early Expanding*); Egreso de Nivel de Ampliación (*Exit Expanding*); Nivel de Transición Temprana (*Early Bridging*); Nivel de Egreso de Transición (*Exit Bridging*)
  - Los niveles de competencia concuerdan con el informe de ELPAC que los padres de familia reciben:
    - Nivel Emergente y Egreso de Nivel Emergente = Principiante
    - Nivel de Ampliación Temprana y Nivel de Egreso de Ampliación = Poco desarrollado
    - Nivel de Egreso de Ampliación y Transición Temprana = Moderadamente desarrollado
    - Nivel de Egreso de Transición = Bien desarrollado – el alumno puede ser elegible para reclasificarlo
- Una vez que los aprendices de inglés hayan sido reclasificados, ellos/ellas ya no recibirán el informe del progreso de aprendices de inglés, pero serán monitoreados por 4 años después de haber sido reclasificados para garantizar que aún están progresando.
- Aprendices de inglés de largo plazo (LTEL, por sus siglas en inglés)
  - Grados 6-12
  - En escuelas de EE.UU. por 6+ años
  - No están progresando en el idioma inglés y destrezas académicas
- En riesgo de convertirse un LTEL
  - Grados 3-12

Comité Asesor Distrital referente a los aprendices de inglés (DELAC) / 14 de mayo, 2019  
Sala de Conferencias del Centro Educativo de las Escuelas de La Mesa-Spring Valley

- En escuelas de EE.UU. por 4-5 años
- No están progresando en el idioma inglés y destrezas académicas

**Plan para los aprendices de inglés** – Presentado por Katie Sedgwick

- Política de la Administración Estatal de California (2017)
- Documento de orientación
- Recursos en la web
- Pueden encontrarse en <http://www.cde.ca.gov/sp/el/rm/>
- Incluye la misión, visión y los cuatro principios
- Valores de cultura, idioma e identidad multilingüismo

**Iniciativa Global de CA 2030** – Presentado por Katie Sedgwick

- Para el 2030 la mitad de todos los alumnos de K-12° participarán en programas de idioma dual (bilingüe) o experiencias
- Para 2030 tres de cuatro alumnos que se gradúan la escuela preparatoria obtendrán el Sello de bilingüismo (*Seal of Biliteracy*)
- Para 2030 habrá por lo menos 1600 programas de inmersión dual
- Para 2030 el número de docentes bilingües será doble

**Participación Parental** – Presentado por Elisa Holston-Arteaga

- Título I, Parte Agencia Educativa Local (*Local Education Agency o LEA*) al nivel del Distrito Política de Participación Parental y Familiar
  - Cómo los padres/madres y el distrito comparten la responsabilidad en mejorar el aprovechamiento académico
  - Los padres/madres del Consejo Escolar (SSC) y ELAC participarán en el desarrollo y/o revisión del Plan Escolar de Logro Estudiantil
  - El distrito emplea a la coordinadora de enlace entre los padres y la comunidad que colabora con el personal escolar
  - En las juntas del SSC y DAC se hará la evaluación anual del contenido y efectividad de la Política de Participación Parental
  - Las Escuelas de La Mesa-Spring Valley trabajarán para disminuir las barreras comunes de la comunicación parental
  - El personal del distrito dispondrá de orientación y apoyo sobre el uso apropiado de los fondos para la participación parental y las políticas de revisión
  - Las Escuelas de La Mesa-Spring Valley distribuirán 90% de la reserva de 1% para las escuelas de Título I para apoyar sus programas y actividades locales de participación familiar
  - Las Escuelas de La Mesa-Spring Valley aumentarán la capacidad de la escuela y padres para tener una fuerte participación parental
  - El sitio web de Las Escuelas de La Mesa-Spring Valley tiene una lista de una variedad de recursos para los padres/madres de familia
  - Los docentes del Distrito regularmente asisten al desarrollo profesional
  - Las Escuelas de La Mesa-Spring Valley coordinará e integrará las estrategias de participación parental bajo Título I
  - La información de Título I relacionada a la escuela y padres/familia es enviada a los padres en un formato e idioma que ellos/ellas pueden entender (se requiere español; otros idiomas cuando sea posible)
  - A los padres/madres de familia se les proporciona una copia de papel de la Política de Participación Parental de Título I; el contrato entre escuela-padres y; recursos para ayudarles a mantenerse informados.
  - Esta política estará vigente en el Distrito Escolar de La Mesa-Spring Valley por el periodo del ciclo escolar

Comité Asesor Distrital referente a los aprendices de inglés (DELAC) / 14 de mayo, 2019  
Sala de Conferencias del Centro Educativo de las Escuelas de La Mesa-Spring Valley

2019-2020

**Preguntas**

- Ninguna pregunta

La última junta de DELAC se llevará a cabo el 11 de junio, 2019  
Se levanta la junta a las 10:50 a.m.